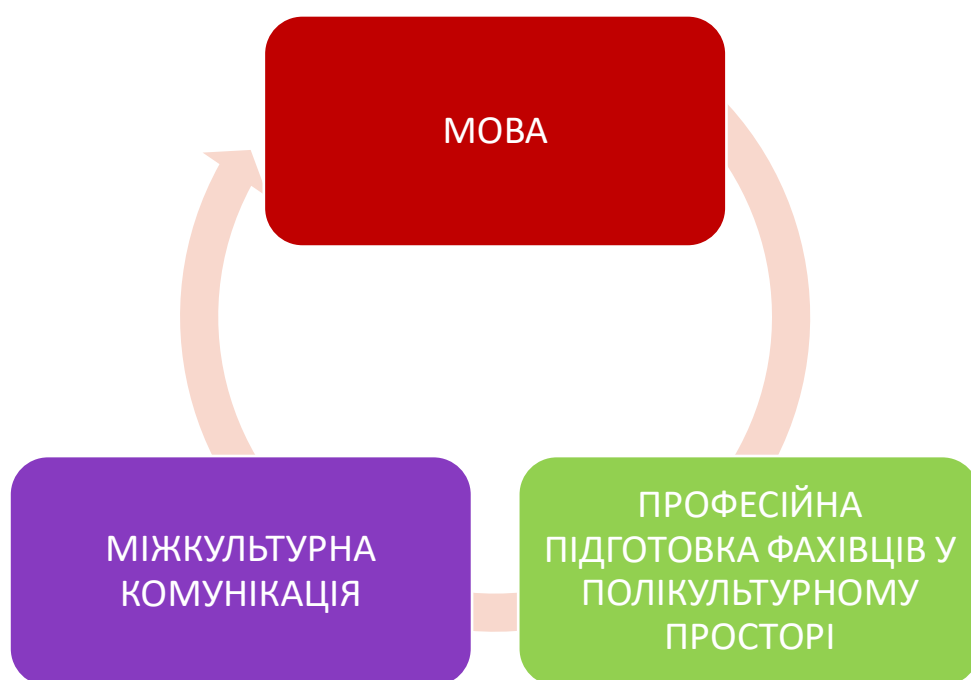


АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І



ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ



ХАРБІН – 2025

ОДЕСА – 2025

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Державний заклад

«Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К.Д. Ушинського» (Україна)

Кафедра перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики

Освітньо-культурний центр «Інститут Конфуція»

Інститут педагогічної освіти і

освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України (Україна)

Харбінський інженерний університет (КНР)

Намсеульський Університет (Республіка Корея)

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ
І ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ
У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ**

Харбін – 2025

Одеса – 2025

УДК: 378:81'25-027.512(062.552)

Авторський знак: А43

*Рекомендовано до друку рішенням вченої ради
Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К. Д. Ушинського»
(протокол № 16 від 29 травня 2025 року)*

Актуальні проблеми філології і професійної підготовки фахівців у полікультурному просторі: Міжнародний журнал. – Випуск 8. – Харбін : Харбінський інженерний університет, 2025 – 136 с.

© Харбінський інженерний університет (м. Харбін, КНР), 2025

© Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» (м. Одеса, Україна), 2025

ЗМІСТ

ВСТУП	11
СЕКЦІЯ I. НАГАЛЬНІ ПИТАННЯ ВІТЧИЗНЯНОГО ТА ЗАРУБІЖНОГО ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА	13
<i>Беляєвська Вікторія</i> . Специфіка перекладу фразеологічних одиниць.....	13
<i>Chen Haixia, Wu Xuan</i> . Ethical Risks of AI Translation: Toward a Global Governance Framework...16	16
<i>Ding Xin</i> . Cultural and Artistic Factors of Proverbs Representation in the Scale of Translation of a Literary Text.....	17
<i>Дерік Ілона</i> . Комп'ютерний переклад: виклики та перспективи.....	20
<i>Fan Yingfang</i> . A Study of Mechanism of AI-Empowered Adaptive Cross-Cultural Narrative Text Generation: Taking International Communication of Excellent Spiritual Heritage of Heilongjiang as an Example.....	22
<i>奧克薩娜·霍羅贊金娜 于奇加</i> . 十九至二十世纪之交中国钢琴演奏的起源.....	23
<i>奧克薩娜·霍羅贊金娜 胡易</i> . 论课外教育机构中学生音乐价值观的形成方法.....	24
<i>Gao Heyue</i> . A Comparative Study on the Translation of Culture-Loaded Words in the Joy Luck Club from the Perspective of Functional Translation Theory.....	30
<i>聂玉环</i> . 电影《长安三万里》唐诗英译的海外传播与译介探究.....	31
<i>Iliadi Alexander I</i> . Interpretation of the «Dark» Textual Elements and Etymology.....	32
<i>Korolyova Natalia Livievna</i> . Conceptual Connections as a Translation Problem (The Concept “Lord” as an Example)	35
<i>Popova Oleksandra</i> . Synergism in Translation of Economic and Legal Documents in the Academic Sphere: Distinctive Parameters (on the Material of English, German, Chinese and Ukrainian)	38
<i>Сонко Юрій</i> . Проблеми використання нейромереж у перекладі художніх текстів з української мови англійською.....	42
<i>孙岩, 刘丹</i> . 生态翻译学视角下许渊冲英译古诗翻译研究 – 以杜甫《登高》为例.....	45
<i>Li Yueteng</i> . Polysystemic Perspective on Li Wenjun’s Translation of the Sound and the Fury.....	46
<i>Любимова Світлана</i> . Переклад у світлі комунікативно-когнітивної парадигми лінгвістики.....	47
<i>Моргун Олександра</i> . Лінгвокультурна компетентність у китайсько-українському перекладі: формування та розвиток у системі вищої освіти.....	50
<i>Wang Huan</i> . Transcoding Strategies in Traditional Chinese Music Interpretation Study.....	55
<i>杨子怡</i> . 中国婚礼中新郎新娘身份建构的话语研究.....	56
<i>姚怡伊</i> . RCEP 与 WTO 协同推动数字经济发展的机制研究——以新加坡为例.....	58
<i>张祎鑫</i> . 翻译转换理论视角下环境科学文本翻译实践分析.....	60
СЕКЦІЯ II. ПРОБЛЕМИ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ В УМОВАХ СУЧАСНОГО ПОЛІКУЛЬТУРНОГО ПРОСТОРУ	61
<i>Avsheniuk Nataliia</i> . Benefits And Challenges of Using Chatgpt in English Language Learning by Higher Education Students: Ukrainian Context.....	61
<i>Ван Ченьсі</i> . Виховання підлітків засобами народного музичного мистецтва Китаю.....	64
<i>陈丽, 康晓芸</i> . 文学作品的地域文化表现——以《金上京史话》为例.....	67
<i>Glushchenko Volodymyr</i> . Tocharians and Their Languages: Linguohistoriographic Aspect.....	68
<i>Гуданич Наталія</i> . Педагогічний хакатон як засіб розвитку ініціативності суб'єктів освітнього процесу.....	72
<i>Kurasova Nataliya, Andrushchenko Anna</i> . The Role of Journalists in Shaping Public Opinion During Crisis Situations.....	76
<i>Лі Сюелу, Хуан Юйцзе</i> . Мультимодальні стратегії у навчанні східних мов як інструмент формування міжкультурної компетенції.....	79
<i>Li Shangyu</i> . Analysis of Chinese Female Discourse Power Changes in The Woman Warrior.....	81
<i>Liu Jiaxin</i> . Pragmatic Analysis of University Students’ Wechat Nicknames.....	82

Гуданич Наталія
викладач кафедри дошкільної педагогіки
Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет
імені К. Д. Ушинського»
Одеса, Україна

ПЕДАГОГІЧНИЙ ХАКАТОН ЯК ЗАСІБ РОЗВИТКУ ІНІЦІАТИВНОСТІ СУБ'ЄКТІВ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ

Ключові слова: *хакатон, педагогічний хакатон, розвиток ініціативності, заклад вищої освіти.*

Актуальність проблеми організації педагогічного хакатону як засобу розвитку ініціативності суб'єктів освітнього процесу зумовлена сучасними викликами освіти, що вимагають інноваційних підходів до організації освітнього процесу, підготовки конкурентоспроможних фахівців і формування у них навичок критичного мислення, командної роботи та творчого підходу до розв'язання проблем [2; 4; 5]. Сучасна освіта в Україні переходить від пасивного засвоєння знань до активного навчання, де здобувачі освіти є співтворцями освітнього процесу [1; 3]. Педагогічні хакатони сприяють формуванню проєктного мислення, необхідного для реальних професійних викликів.

Командна робота, ефективна комунікація, управління часом, лідерські якості – всі означені навички є необхідними для успішної професійної діяльності й активно розвиваються у форматі педагогічного хакатону. Педагогічний хакатон створює умови для генерування нових ідей, пошуку нестандартних рішень та експериментальної діяльності, що є ключовими навичками у XXI столітті. Участь у хакатонах дозволяє здобувачам освіти та викладачам об'єднувати знання з різних дисциплін, формуючи цілісне бачення проблем та варіантів їх вирішення. Використання таких методів, як дизайн-мислення, брейнштормінг, rapid prototyping (швидке прототипування), сприяє підвищенню мотивації студентів та залученню їх до інтерактивності в освітньому процесі. Організація педагогічних хакатонів у закладах вищої освіти сприяє співпраці з роботодавцями, залученню до проєктів реальних замовників і розширенню можливостей працевлаштування випускників.

Організація педагогічного хакатону у закладі вищої освіти має свої

особливості, оскільки педагогічний хакатон спрямований на розв'язання освітніх викликів, розробку інноваційних методик навчання та впровадження сучасних технологій в освітній процес закладу вищої освіти. Педагогічний хакатон може мати різні напрями, зокрема: цифровізація освіти; STEM-освіта; адаптація освітнього процесу до інклюзивного навчання; розробка інтерактивних навчальних матеріалів; застосування штучного інтелекту в освіті тощо. Чітке визначення тематики дозволяє учасникам зосередитися на конкретних викликах і сприяє продуктивній роботі. Педагогічний хакатон може бути: очним (учасники працюють разом в одному просторі); дистанційним (онлайн-формат із використанням Zoom, Google Meet, Miro, Mural тощо); змішаним (поєднання офлайн- та онлайн-роботи). Залежно від формату, потрібно врахувати технічні можливості учасників та забезпечити доступ до відповідних ресурсів.

Оптимальна кількість учасників у команді при організації педагогічного хакатону у закладі вищої освіти – 3-6 осіб. До складу педагогічного хакатону можуть входити викладачі, студенти педагогічних спеціальностей; методисти закладів дошкільної освіти та освітні експерти, стейкхолдери. Для успішної роботи команди важливою є міждисциплінарна співпраця. Організаційна структура педагогічного хакатону у закладі вищої освіти включає менторів та експертів які підтримують команди, консультують щодо розробки ідей; журі яке оцінює результати за критеріями інноваційності, практичної цінності, можливості впровадження; модератори які координують процес, слідкують за дотриманням регламенту.

Етапи проведення педагогічного хакатону у закладі вищої освіти: 1 етап – оголошення про хакатон (за кілька тижнів до події, реєстрація учасників). На цьому етапі відбувається визначення тематики хакатону (наприклад, цифровізація освіти, методичні інновації тощо), підготовка інформаційної кампанії (афіші, соцмережі, сайт університету), відкриття реєстрації, формування попереднього списку учасників; 2 етап – вступна частина (відкриття, огляд проблематики, формування команд): урочисте відкриття (вітальні слова організаторів, партнерів, спонсорів); короткі доповіді експертів про актуальні

освітні виклики; формування команд (можливо, жеребкування або самостійний вибір); 3 етап – основна робота (генерація ідей, розробка проєктів, консультації з менторами). На означеному етапі відбувається генерація ідей (методики дизайн-мислення, брейнштормінгу), розподіл ролей у команді (хто за що відповідає), робота над концепцією рішень, створення прототипів або моделей, консультації з менторами, коригування ідей; 4 етап – презентація рішень (захист перед журі, отримання зворотного зв'язку): підготовка пітч-презентацій або демонстраційних матеріалів, захист проєктів перед журі (регламент: 5-10 хвилин на команду), зворотний зв'язок, рекомендації щодо покращення; 5 етап – нагородження переможців (визначення найкращих рішень, можливе впровадження в освітню практику). На цьому етапі відбувається оголошення результатів, вручення сертифікатів, подарунків, обговорення можливості впровадження найкращих ідей в освітній процес, нетворкінг, обмін враженнями, планування подальшої співпраці.

Нетворкінг є важливим елементом педагогічного хакатону у закладі вищої освіти оскільки, нетворкінг дає можливість спілкуватися з досвідченими спеціалістами, які можуть допомогти у професійному зростанні та впровадженні інноваційних методик. Нетворкінг у педагогічному хакатоні – це не лише комунікація, а й платформа для створення нових освітніх ініціатив та спільного розвитку. Учасники мають змогу ділитися знаннями, методиками та практичним досвідом, що сприяє взаємному професійному зростанню. Знайомства під час хакатону можуть привести до нових можливостей для роботи, стажування чи спільних проєктів. Педагогічний хакатон сприяє активному залученню студентів, викладачів та інших учасників освітнього процесу до спільного вирішення актуальних педагогічних проблем. Він формує ініціативність як ключову компетентність, що є необхідною для успішної професійної діяльності в умовах сучасного освітнього середовища. Хакатон передбачає відкритий формат, у якому кожен учасник може вільно висловлювати свої ідеї, пропонувати нестандартні підходи до вирішення проблем та експериментувати. Така атмосфера сприяє розвитку ініціативності, оскільки учасники не бояться помилок і вчаться

адаптувати свої рішення в процесі роботи.

Учасники педагогічного хакатону працюють у командах, але без жорсткої регламентації, що спонукає їх брати відповідальність за ухвалення рішень, визначення пріоритетів та розподіл завдань, що формує навички самостійного пошуку рішень, що є важливим аспектом ініціативності. Учасники хакатону стикаються з реальними освітніми викликами та працюють над створенням інноваційних рішень. Вони навчаються аналізувати проблему, визначати можливі шляхи її вирішення, розробляти проєкт і презентувати його результати. Такий підхід розвиває стратегічне мислення, що є основою для ініціативної поведінки. У рамках хакатону учасники розвивають не лише індивідуальну ініціативність, а й командну. Вони вчаться працювати разом, делегувати завдання, координувати дії та мотивувати один одного. У таких умовах проявляються лідерські якості, що сприяє розвитку активної життєвої позиції.

Хакатон не має жорсткої лекційної структури – це інтерактивний формат, який стимулює активну участь і залученість. Освітній процес у такому форматі передбачає активну діяльність учасників, що сприяє виробленню ініціативного підходу до навчання та викладання. Участь у хакатоні дозволяє студентам і викладачам опановувати нові цифрові інструменти, застосовувати їх у своїх проєктах і впроваджувати в освітній процес, що сприяє розвитку ініціативності щодо впровадження новітніх технологій в освіту. Хакатон надає учасникам реальний шанс впровадити свої розробки в освітню практику, що підвищує мотивацію до творчого пошуку, сприяє формуванню активної позиції та ініціативного ставлення до власної діяльності.

Література:

1. Листопад О. А. *Теоретико-методичні засади формування професійно-творчого потенціалу майбутніх вихователів дошкільних навчальних закладів : монографія*. Одеса : ФОП Бондаренко М. О., 2015. 328 с.
2. Листопад О. А., Мардарова І. К. *Модульний курс «Комп'ютерні технології в роботі з дітьми» : навчальний посібник для студентів зі спеціальності 012 «Дошкільна освіта»*. Одеса: Видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2019. 192 с.
3. Листопад О. А., Мардарова І. К. *Теоретико-методичні засади формування готовності майбутніх вихователів до використання інформаційно-комунікаційних технологій в організації пізнавальної діяльності дошкільників: монографія*. Одеса: Букаєв Вадим Вікторович, 2021. 206 с.

4. Листопад О. А., Мардарова І. К., Гуданич Н. М. Використання wiki-технологій у професійній підготовці майбутніх вихователів закладів дошкільної освіти. *Вісник Глухівського національного педагогічного університету імені Олександра Довженка*. 2023. Вип. 1 (51). С. 55–65. DOI: 10.31376/2410-0897-2023-1-51-55-65
5. Листопад О. А., Мардарова І. К., Гуданич Н. М. Педагогічний супровід професійного становлення майбутніх вихователів засобами інформаційно-комунікаційних технологій. *Вісник Глухівського національного педагогічного університету імені Олександра Довженка*. 2022. Вип. 3 (50). 1 частина. С. 31–42. DOI: 10.31376/2410-0897-2022-3-50-31-42
6. Чжан Лей Витоки усвідомлення піаністами пізнавальної ініціативи як навчальної категорії в українській філософії *Наука і освіта : науково-практичний журнал*. 2014. №7/CXXIV. С. 184–187.

Kurasova Nataliya

*Senior Lecturer at the Department of Journalism and Communication
Odessa National Maritime University*

Andrushchenko Anna

*First-year Bachelor Student 1
Specialty C7 Journalism*

THE ROLE OF JOURNALISTS IN SHAPING PUBLIC OPINION DURING CRISIS SITUATIONS

Abstract: The article discusses the role of the media during global crises. The example of the terrorist attacks of September 11, 2001 shows how the media became the main source of information, shaping the perception of the tragedy by millions of viewers. It also analyzes the tragedy of the genocide in Rwanda, where the media, on the contrary, incited violence, and the international press ignored the scale of the tragedy. The text discusses the issue of uneven coverage of conflicts in the world, which leads to selective media attention. Such situations raise doubts about the objectivity and impartiality of the media in presenting information.

Keywords: uneven coverage, the September 11 attacks, the Rwandan genocide, disinformation, international crises.

Problem statement: Modern media unevenly cover international conflicts, paying excessive attention to individual events and almost ignoring others. This creates a distorted picture of world tragedies, forms a biased attitude towards different peoples and affects how much support or sympathy victims receive.

Purpose and objectives: The aim of the study is to analyze how media selectively cover various conflicts and affects people around the world. The aim is to

Наукове видання

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ
ФАХІВЦІВ У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ**

Підписано до друку з оригінал-макета 29.05.2025.

Формат 60×84 1

/16. Папір офсетний. Гарнітура Times.

Обл.-вид. арк. 6,04. Ум. друк. арк. 147.

Тираж 300 прим.

Різографія.

Видавництво «Харбінський інженерний університет»
м. Харбін, вул. Наньтон, 145-1, район Наньган, 150001, КНР